



Anleitung

Vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und Anleitung genau lesen und beachten. Vor dem Zusammenbau sollten Sie sich mit den Einzelteilen vertraut machen, diese sorgfältig abtrennen und ggf. z.B. mit kleiner Feile und feinem Schmirgelpapier entgraten. Auf den innenliegenden Oberflächen können lose Kunststoffpartikel anhaften. Nach Trennung der Einzelteile empfiehlt sich eine Reinigung der Teile mit lauwarmen Seifenlauge und einer weichen Bürste. Anschließend mit klarem Wasser abspülen und gut trocknen lassen. Polyamid wird von Methansäure (Ameisensäure) gelöst (Vorsicht: ätzend!) und kann damit verklebt werden. Sonst eignen sich Kontaktkleber (z. B. Uhu® Alleskleber Kraft, beidseitig dünn auftragen und ablüften lassen) sowie 2K-Epoxydharz- und Sekundenkleber. Letztere eignen sich auch für die Verklebung mit Metall, z.B. Griffstangen und Zurüstteile. Dieser Bausatz wurde sorgfältig gepackt. Sollte trotzdem ein Teil fehlen, können Sie es unter Einsendung dieser Anleitung mit Angabe der Teilenummer (siehe unten) direkt bei DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS® anfordern.

Inhalt

- 1x 30801-1 Gehäuse
- 1x 30801-2 Spritzling mit Führerstandeinsatz und Rahmen
- 1x 30801-3 Fenstereinsätze gelasert
- 1x 30801-4 Satz Gewichte aus BiSn42
- 1x 30301-2 Kühlergrill gelasert
- 2x M001-1 Draht 0,3 mm
- 1x CHA005 Antrieb
- 1x MAN308xx Anleitung und Sicherheitshinweise

Technische Daten des Antriebs

Motor 12 V DC, 2 Schwunghmassen
 Achsstand 30,4 mm, Raddurchmesser 9 mm
 Beide Achsen angetrieben, keine Haftreifen

Zusammenbau

1. Führerstandeinsatz vom Rahmen trennen und Bohrungen für Griffstangen und ggf. anderes Zubehör durchbohren. Teile nach Wunsch lackieren.
2. Höhe der Gewichte überprüfen und ggf. runde Seite abfeilen:
 - U-förmiges Gewicht Seiten 7,2 mm, Mitte 8,9 mm
 - Großes Gewicht 8,3 mm
 - Kleines Gewicht 5,7 mm
3. U-förmiges Gewicht in den Rahmen im Führerstand einkleben. Es darf hinten nicht überstehen, ggf. abfeilen. Es muss ohne Spannung in den Rahmen passen, evtl. schmaler feilen. **Wenn oberhalb des Gewichts ein Digitaldecoder (max. 27,6 x 20,9 x 3,5 mm) eingebaut wird, die Oberseite des Gewichts mit Captron-Band isolieren.** Alternativ kann dieser Raum mit zusätzlichem Gewicht gefüllt werden.
4. Großes Gewicht von unten in den Vorbau kleben. Es muss press an der Trennwand zum Führerstand anliegen.
5. Kleines Gewicht von unten in den Vorbau kleben. Es muss press am großen Gewicht anliegen, die schmale Seite zeigt nach vorne. Unterseite mit Captron-Band isolieren.
6. Antrieb von unten in den Rahmen schnappen. Der Kondensator muss nach vorne zur Nachbildung des Ventilators zeigen.
7. Fenstereinsätze ausschneiden und die beiden Flügel entlang der gelaserten Knicklinie etwa 80° abwinkeln. Die gelaserte Linie liegt aussen.
8. Fenstereinsätze von innen einschnappen, sie halten ohne kleben. Der Einsatz mit den langen Flügeln kommt nach vorne.
9. Kühlergrill von innen in die Haube kleben.
10. Führerstandeinsatz ggf. mit einem Lokführer versehen und von unten einschnappen.
11. Gehäuse auf den Rahmen schnappen.



DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS®
 Inhaber/Owner Volker Grumpe
 Wannenstrasse 43 • DE 74842 Billigheim
 FON +49 (0) 6265 349325
 info@dtlw.org • www.dtlw.org



Manual

Read and follow the safety instructions and instructions carefully before use. Before assembling, you should familiarize yourself with the individual parts, separate them carefully and, if necessary, e.g. Deburr with a small file and fine sandpaper. Loose plastic particles can adhere to the internal surfaces. After separating the individual parts, we recommend cleaning the parts with lukewarm soapy water and a soft brush. Then rinse with clean water and allow to dry well. Polyamide is dissolved by methanoic acid (formic acid) (caution: caustic!) and can be glued with it. Otherwise contact adhesives (e.g. Uhu® all-purpose adhesive Kraft, apply thinly on both sides and allow to flash off) as well as 2-component epoxy resin and superglue are suitable. The latter are also suitable for bonding to metal, e.g. Handle bars and accessories. This kit has been carefully packed. If a part is still missing, you can request it directly from DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS® by sending in these instructions and specifying the part number (see below).

Content

- 1x 30801-1 housing
- 1x 30801-2 sprue with driver's cab insert and frame
- 1x 30801-3 window inserts lasered
- 1x 30801-4 set of weights made of BiSn42
- 1x 30301-2 grille lasered
- 2x M001-1 wire 0.3 mm
- 1x CHA005 drive
- 1x MAN308xx instructions and safety instructions

Technical data of the drive

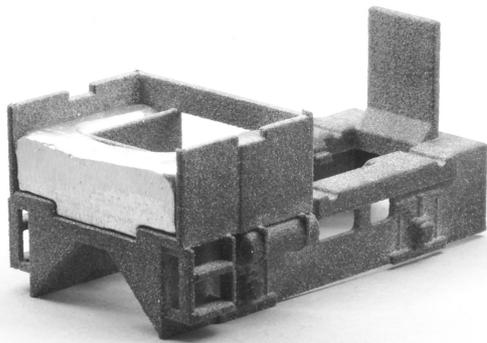
Motor 12 V DC, 2 flywheels
 Axle base 30.4 mm, wheel diameter 9 mm
 Both axles powered, no traction tires

Assembly

1. Separate the cab insert from the frame and drill holes for the handlebars and other accessories if necessary. Paint parts as desired.
2. Check the height of the weights and file down round side if necessary:
 - U-shaped weight sides 7.2 mm, middle 8.9 mm
 - Large weight 8.3 mm
 - Small weight 5.7 mm
3. Glue the U-shaped weight into the frame in the driver's cab. It must not protrude at the back, if necessary file off. It must fit without tension into the frame, potentially, narrow it. **If a digital decoder (max. 27.6 x 20.9 x 3.5 mm) is installed above the weight, insulate the top of the weight with Captron tape.** Alternatively, this space can be filled with additional weight.
4. Glue large weight into the stem from below. It must be pressed against the partition wall to the driver's cab.
5. Glue the small weight into the stem from below. It must press against the large weight, the narrow side points to front. Insulate lower side with Captron tape.
6. Snap the drive into the frame from below. The condenser must face forward direction to the simulation of the fan.
7. Cut out the window inserts and bend the two sashes about 80° along the lasered kink line. The lasered line is on the outside.
8. Snap in the window inserts from the inside, they hold without glueing. The part with the long wings comes to the front.
9. Glue the radiator grille from the inside into the hood.
10. If necessary, equip the cab insert with a driver and snap it into place from below.
11. Snap the housing onto the frame.

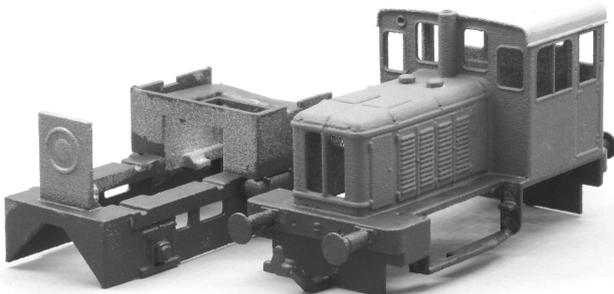
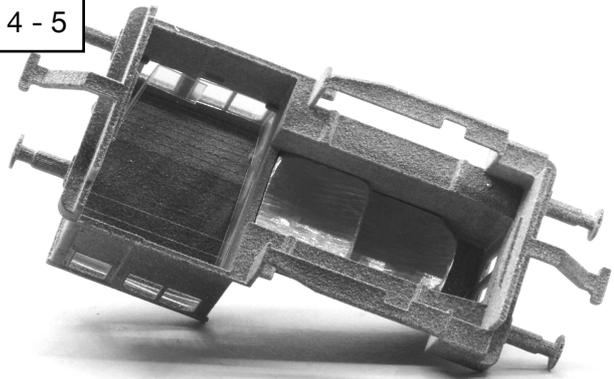
Montagebilder

3



Assembly pictures

4 - 5



Informationen zum Vorbild

Die Typenreihe KHD A8L 614 R war eine zweiachsige Diesellokomotive mit Ketten- bzw. Gelenkwellenantrieb für den Rangierdienst.

Insgesamt wurden von 1953 bis 1960 von Klöckner-Humboldt-Deutz (KHD) 66 Lokomotiven gebaut. Bei dieser Type wurde letztmals die Motorbezeichnung für die Bezeichnung der Lokomotive verwendet.

Nach dem Zweiten Weltkrieg wurden bei KHD in großem Umfang Motoren mit Luftkühlung für Fahrzeuge mit Verbrennungsmotoren verwendet. Die Reihe A8L 614 R lag im Leistungsbe- reich der Deutz OMD 130 R und sollten die Fahrzeuge dieser Modellreihe ersetzen.

Eingesetzt wurden die Lokomotiven für den Verschub in Industriebetrieben. An deutsche Industriebetriebe wurden 27 Lokomotiven geliefert, weitere Lokomotiven wurden für europäische Betriebe und Eisenbahnen gefertigt.

- 10 Lokomotiven nach Schweden, SJ Baureihe Z4 (XIII) 277 - 286
- 4 Lokomotiven nach Italien
- 3 Lokomotiven nach Luxemburg, CFL 1022 - 1024
- 5 Lokomotiven in die Niederlande
- 1 Lokomotive nach Frankreich
- 1 Lokomotive nach Irland
- 2 Lokomotiven in die Schweiz
- 3 Lokomotiven nach Belgien
- 1 Lok an die Französische Besatzungsmacht in Deutschland

Technik

Die Lokomotiven hatten einen Vorbau und einen hinteren Führerstand. Nach dem Strömungsgetriebe wurden die Achsen mit einem Kettenantrieb angetrieben.

Die Lokomotiven waren teilweise mit einer explosionsgeschützten Maschinenanlage ausgestattet. Am Auspuffrohr war ein Funkenfänger angebracht, der Motor konnte nur mit Druckluft gestartet werden. Am vorderen Umlauf war ein Handrad für die Bedienung vorhanden.



DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS®
Inhaber/Owner Volker Gruppe
Wannenstrasse 43 • DE 74842 Billigheim
FON +49 (0) 6265 349325
info@dtlw.org • www.dtlw.org

Information about the prototype

The type series KHD A8L 614 R was a two-axle diesel locomotive with chain or cardan shaft drive for the shunting service.

A total of 66 locomotives were built by Klöckner-Humboldt-Deutz (KHD) between 1953 and 1960. With this type the engine designation was used for the designation of the locomotive for the last time.

After the Second World War, air-cooled engines were used extensively at KHD for vehicles with internal combustion engines. The A8L 614 R series was in the performance range of the Deutz OMD 130 R and should replace the vehicles of this model series.

The locomotives were used for shunting in industrial plants. 27 locomotives were delivered to German companies, further locomotives were manufactured for European companies and railways.

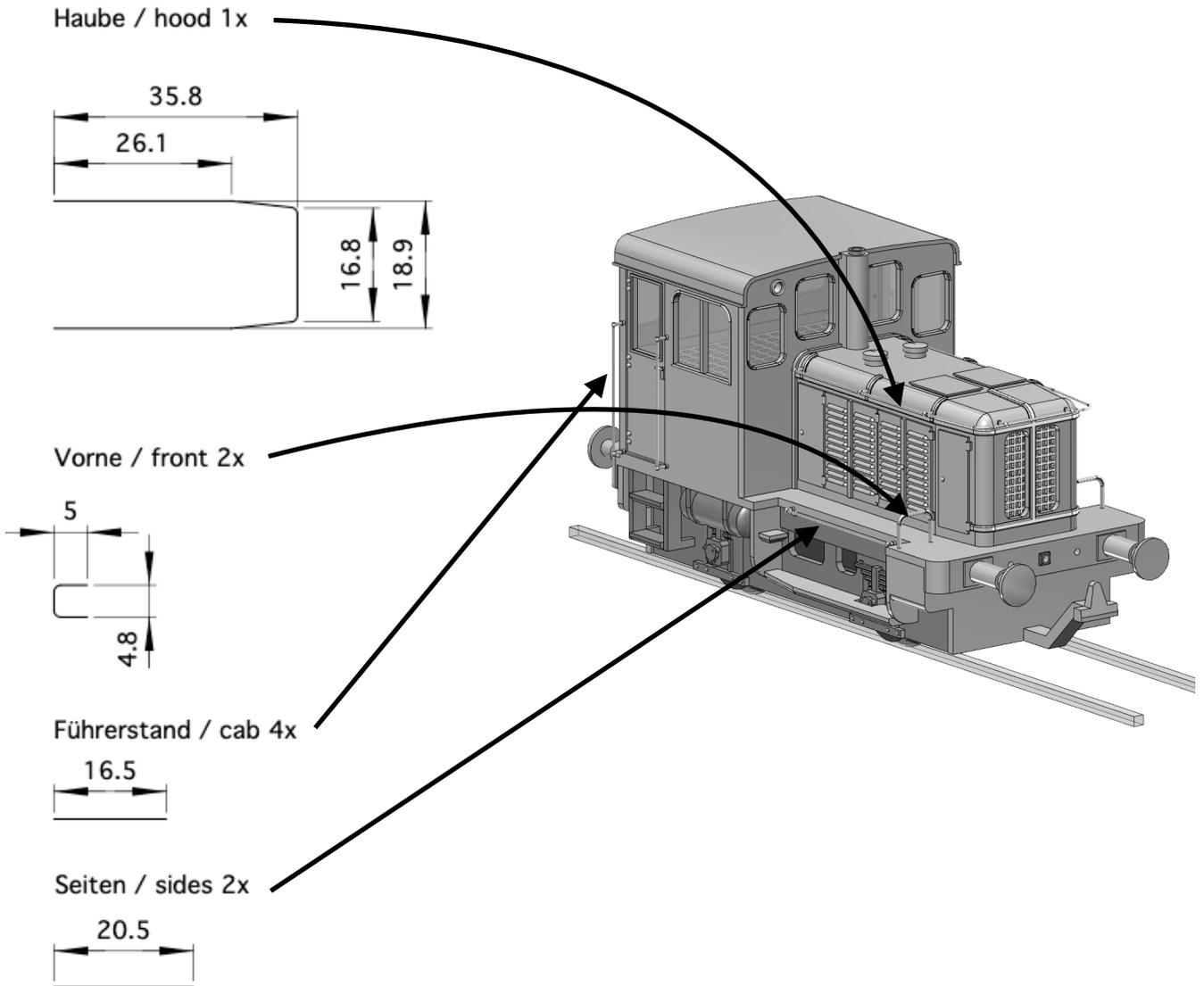
- 10 locomotives to Sweden, SJ class Z4 (XIII) 277 - 286
- 4 locomotives to Italy
- 3 locomotives to Luxembourg, CFL 1022 - 1024
- 5 locomotives to the Netherlands
- 1 locomotive to France
- 1 locomotive to Ireland
- 2 locomotives to Switzerland
- 3 locomotives to Belgium
- 1 locomotive to the French occupying forces in Germany

Technology

The locomotives had a front end and a rear driver's cab. After the fluid transmission, the axles were driven by a chain drive.

Some of the locomotives were equipped with explosion-proof machinery. A spark arrester was attached to the exhaust pipe, the engine could only be started with compressed air. There was a handwheel for operation on the front circuit.

Griffstangen / Grab irons
M1:1
Alle Radien / all radii R1



Wir empfehlen die Verwendung von Weinert Griffstangenhaltern Nr. 8460

Weitere Zurüstteile:
4 Stk Dachhaken Weinert 8262
2x Lampen Weinert 4354
4 Stk Scheibenwischer Weinert 9230

We recommend the use of Weinert handlebar holders No. 8460

Further accessories:
4 roof hooks Weinert 8262
2x lamps Weinert 4354
4 pcs windshield wipers Weinert 9230



DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS®
Inhaber/Owner Volker Gruppe
Wannenstrasse 43 • DE 74842 Billigheim
FON +49 (0) 6265 349325
info@dtlw.org • www.dtlw.org

DE Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ein Modellbauartikel für anspruchsvolle Modellbauer und Sammler und kein Spielzeug. Die Modellbauteile sind für Modellbauer ab 14+ Jahren bestimmt. Die Modellbauteile können scharfe Spitzen und Kanten besitzen. Es können weiterhin verschluckbare Kleinteile enthalten sein. Das Produkt ist dazu bestimmt, im Rahmen einer Modellanlage eingesetzt zu werden. Es darf ausschließlich mit den von DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS dafür empfohlenen Zubehörartikeln bzw. Anbauten betrieben werden. DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS-Produkte sind grundsätzlich für den Hobbygebrauch konzipiert und konstruiert, nicht für den Dauerbetrieb. Das Produkt ist dazu bestimmt, bei durchschnittlicher Raumtemperatur und Luftfeuchte eingesetzt zu werden. Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich und vermeiden Sie Witterungseinflüsse. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden oder Mängel, die hierdurch oder durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, übernimmt DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS keine Haftung.

Betriebs- und Lagerbedingungen

- Halten Sie folgende Betriebsbedingungen ein: 15 °C - 40 °C, bis 75 % rel. Luftfeuchte, Betauung unzulässig.
- Halten Sie folgende Lagerbedingungen ein: 10 °C - 60 °C, bis 85 % rel. Luftfeuchte, Betauung unzulässig.

Allgemeine Sicherheitshinweise (Zu Ihrer Sicherheit)

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig vor Gebrauch.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Bedienungsanleitung und am Produkt.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung beim Produkt verfügbar.
- Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.
- Betreiben Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.

Aufgrund maßstabs- und vorbildgetreuer bzw. funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen, Kanten und filigrane Kleinteile enthalten. Für den Zusammenbau sind Werkzeuge, wie ein scharfes Bastelmesser, eine scharfe Schere und spezieller Kleber notwendig. Die fachgerechte Weiterverarbeitung dieses Modellbauprodukts birgt daher ein Verletzungsrisiko.

- Dieses Produkt sowie Zubehör (Klebstoffe, Farben, Messer, usw.) unbedingt außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Hände und Werkzeuge nach Verwendung des Produkts säubern.
- Während der Nutzung des Produkts nicht essen, trinken oder rauchen.

Gefahr von Personen- und Sachschäden

Unsachgemäßer Betrieb des Produkts kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Beim Verschlucken von Teilen aus diesem Bausatz besteht Lebensgefahr. Suchen Sie in diesem Fall sofort einen Arzt auf.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektroschrott) (EU und andere europäische Länder mit Mülltrennung)

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Nutzer sollten den Händler, Hersteller oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Produkt auf umweltfreundliche Weise recyceln können.



EN Safety recommendations

Proper use

This product is a scale modeling article aimed at ambitious modelers and collectors, and no toy. The model components are intended for modelers over 14+ years. The model components can have sharp points and edges. It can contain small parts which might be swallowed. It is designed for use on a model installation. It may exclusively be operated together with the accessories and add-on devices recommended by DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS. Basically, DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS products are developed and designed for the hobby sector, not for permanent operation. This product is intended for use at average ambient temperature and relative humidity. Please operate the product only indoors, and avoid any atmospheric influences. Any other use will be considered not to be in conformity with the proper use or intended purpose. DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS will assume no responsibility for any damage or defect resulting from improper use or the non-observance of the directions given in the instruction manual.

Operating and storage conditions

- Observe the following operating conditions: 15 °C - 40 °C, up to 75 % relative humidity, do not allow formation of dew.
- Observe the following storage conditions: 10 °C - 60 °C, up to 85 % relative humidity, do not allow formation of dew.

General safety recommendations (For your safety)

- Carefully read through the instruction manual before use.
- Pay attention to the safety recommendations and warnings given in the instruction manual or provided on the product.
- Always retain the instruction manual available near to the product itself.
- Hand over the product to third persons only together with the instruction manual.
- Operate the product only when it is in perfect condition.

Due to the design that has to be true to scale and faithful or is simply required by function, the kit may contain tips, sharp edges and filigree small parts. Assembly work requires tools such as a sharp modeler's knife, sharp scissors and special adhesives. Thus, the competent processing of this scale modeling product involves a certain risk of injuries.

- It is absolutely necessary to keep this product and all accessories (adhesives, paints, knives, etc.) out of the reach of children.
- Children may not play with the product.
- Wash your hands and clean your tools after using the product.
- Do not eat, drink or smoke while using the product.

Risk of physical injury and property damage

Improper use of the product may cause physical injury and property damage.

- Swallowing parts of this kit may result in danger to life. In such a case immediately consult a physician.

Correct disposal of this product (electric waste)

(EU and other European countries with waste separation)

This product must not be disposed of with household waste. Please dispose of this device separately from other waste so not to harm the environment or human health through uncontrolled waste disposal. Recycle the device to promote the sustainable recycling of material resources.

Users should contact the retailer, manufacturer or the responsible authorities to find out how they can recycle the product in an environmentally friendly manner.



DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS®
Inhaber/Owner Volker Grumpe
Wannenstrasse 43 • DE 74842 Billigheim
FON +49 (0) 6265 349325
info@dtlw.org • www.dtlw.org

DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS® ist ein eingetragenes Warenzeichen

DESKTOP LOCOMOTIVE WORKS® is a registered trademark